

Is It a COLD or the FLU? هل أنا مصاب بنزلة برد أم بمرض الإنفلونزا؟

Check your symptoms, and ask your doctor for advice. Remember, a **FLU SHOT** is your best protection against the flu.

تفحص الأعراض التي ظهرت عليك، واطلب نصيحة طبيبك. تذكر، لقاح الإنفلونزا هو أفضل ضمان لك ضد الإصابة بمرض الإنفلونزا.

SYMPTOMS العرض	COLD نزلة البرد	FLU الإنفلونزا
Fever الحمى	Rare in adults and older children, but can be as high as 102° in infants and small children نادرة الحدوث عند البالغين و الأطفال الكبار، لكن يمكن أن تصل الى 102 درجة فهرنهايت في عند الأطفال الرضع و الأطفال الصغار.	Usually 102°, but can go up to 104° and usually lasts 3-4 days عادة ما تصل درجة الحرارة الى 102 درجة فهرنهايت، و يمكن أن تصل الى 104 درجة فهرنهايت و تستمر عادة ما بين 3-4 أيام.
Headache وجع الرأس	Rare نادراً	Sudden onset and can be severe بشكل مفاجئ و منقطع و يمكن أن يكون شديداً جداً في بعض الحالات.
Muscle aches وجع العضلات	Mild متوسط	Usual and often severe بإستمرار و في أحيان كثيرة يكون شديداً جداً
Tiredness and weakness التعب و الضعف	Mild متوسط	Can last 2 or more weeks يمكن أن يستمر لأسبوعين أو أكثر
Extreme exhaustion الإرهاق الشديد	Never لا يحصل أبداً	Sudden onset and can be severe مفاجئ و منقطع و يمكن أن يكون شديداً جداً
Runny nose الرشح في الأنف	Often غالباً	Sometimes في بعض الأحيان
Sneezing العطاس	Often غالباً	Sometimes في بعض الأحيان
Sore throat التهاب البلعوم	Often غالباً	Sometimes في بعض الأحيان
Cough السعال	Mild hacking cough سعال متوسط	Usual and can become severe بإستمرار و يمكن أن يكون شديداً

MO-03-23-IMM August 2003

This material was prepared by MissouriPRO under contract with the Centers for Medicare & Medicaid Services (CMS).
The contents presented do not necessarily reflect CMS policy.

© MHA Immigrant, Refugee & Translation Services Steering Committee, 2004
Is It a Cold or the Flu — Arabic
June 2004

What are the risks of getting an influenza or pneumonia vaccination?

ما هي مخاطر أخذ لقاح الإنفلونزا أو النوميونيا؟

- The flu vaccine is made from killed flu viruses so it will not give you the flu.
• يتم تصنيع لقاح الإنفلونزا من جراثيم الإنفلونزا الميتة و لذلك فسوف لن ينقل اللقاح مرض الإنفلونزا لك.
- Life-threatening allergic reactions are very rare.
• نادراً ما يكون للقاح أي أعراض جانبية خطيرة.
- Mild problems, if they happen, begin soon after the shot is given and last 1-2 days.
• بعض المشاكل البسيطة إن حدثت، ستبدأ بعد أخذ اللقاح مباشرة و تستمر ليوم أو يومين.
- soreness, redness or swelling where the shot is given, fever and/or aches
- تورم أو إحمرار المنطقة التي أخذت حقنة اللقاح فيها، حمى أو بعض الألام.
- Pneumonia vaccine is very safe.
• يعد لقاح النوميونيا لقاحاً آميناً جداً
- You may have minor side effects, such as redness or pain where the shot was given.
• قد تظهر عليك بعض الأعراض الجانبية البسيطة مثل الأحمار أو بعض الألم في المكان الذي أخذت فيه حقنة اللقاح.

Getting the flu or pneumonia is a more serious problem than getting the shots. Please ask us if you have any questions.

الإصابة بمرض الإنفلونزا أو النوميونيا مشكلة أكبر بكثير من أخذ اللقاح. يرجى أن تستفسر منا إن كان لديك أي سؤال.

For more information:

للمزيد من المعلومات:

Ask you health care provider or call the CDC Immunization Hotline.

إسأل الجهات الصحية أو إتصل بهاتف اللقاحات الفوري التابع لل CDC

English: 800/232-2522 Espanol: 800/232-0233

www.cdc.gov/nip/flu